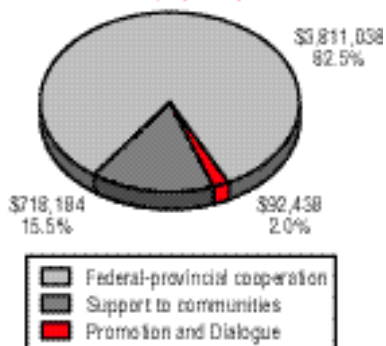


Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	0.40
Second Language	1.69
Special Measures	1.37
Services	0.36

1998-99 Fiscal Year

Total: \$4,621,660



NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Total Population: 547,160
Francophone Population: 2,440

- 5 French schools (elementary and secondary)
- 42 Schools offering immersion programs
- 1 School-community centre
- 2 Community radios

PROMOTION

Rendez-vous de la francophonie

The *Association francophone de Saint-Jean* organized a campaign to promote the French language and culture as part of the *Rendez-vous de la francophonie*. The successful week's highlight was a show put on by local and provincial artists.

Promotional Brochure

The Francophone communities on the Port-au-Port Peninsula have developed a promotional brochure in order to enhance tourism on the west coast of Newfoundland.

Canada Winter Games

Canadian Heritage, in co-operation with Sports Canada, supported the Canada Winter Games Host Society in their mandate to develop and promote a bilingual event by providing advice, assistance, and resource contacts on official languages. The Department also assisted the organization in planning and liaison with the Francophone community to ensure its participation and representation in the Games.



COMMUNITY DEVELOPMENT

Conference

In May 1998, the Francophone community of Newfoundland and Labrador organized a conference to develop its strategic planning for the next decade, establish new priorities and identify the factors that will assist its development. The community used the occasion to mark the 25th anniversary of the *Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador*.



"Together for the Future": participants in the Francophone community of Newfoundland and Labrador conference.

Three-Year Plan

Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador used its ten years of existence as the focus for developing a three-year plan that sets out the priorities of young people in the province's Francophone community.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Official Languages Promotion



In 1998, the French Services Office of the Treasury Board Secretariat of Newfoundland and Labrador prepared a development plan in accordance with the Canada – Newfoundland and Labrador framework agreement on the promotion of the official languages, which was signed on March 16, 1998. The development plan specifies the activities to be conducted from 1997-1998 to 2001-2002.

The office also produced a brochure to promote the services it provides within the Government of Newfoundland and Labrador, particularly resource delivery and the development of strategies to serve the Francophone population of Newfoundland and Labrador in its own language. The Office provides, among other things, language training, translation services and support to departments wishing to develop French-language services. The Sainte-Anne school and community centre in Mainland has received a grant under the agreement to provide a variety of activities in French to Francophones in that region.

Official Languages in Education

The Newfoundland and Labrador Ministry of Education decided to hire second-language program specialists for each of its school districts to meet the new challenges posed by the restructuring of the school boards in the province. The specific task of these specialists will be to analyze, consolidate and modify the policies and procedures used by the old school boards in order to adapt them to current methods.

Language Aquisition Development Program

In 1998-99, grade 6 students from four primary schools in Newfoundland and Labrador received basic French lessons in a new way as a result of cooperation between the provincial Ministry of Education, the Department of Canadian Heritage, two school boards (Avalon East and Lewisporte-Gander), Memorial University and the *Université du Québec à Montréal*. The intensive French program provides an enrichment of the basic French program, which allows students to receive, over two school-year terms, about five times more French instruction than in the regular program. This three-year pilot project is already a big success.

Francophone School Governance

In 1998-99, more progress was made on Francophone school governance, including the establishment of the office of the Francophone provincial school board, creation of an educational resource centre, purchase of computer equipment and implementation of various educational programs. In 1998-99, the responsibility for French schools was transferred to the Francophone School Board. Until July 1, 1998, these schools reported to the Anglophone school boards.



Maurice Saulnier, of the provincial Francophone school board, talks to students at the resource centre of St. John's Francophone school.



Federal-Provincial Cooperation

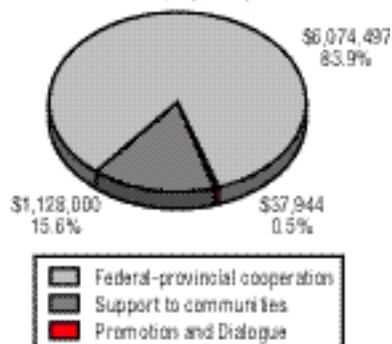
(in millions of dollars)

Minority Language	3.49
Second Language	2.33
Special Measures	n/a
Services	0.26

NOVA SCOTIA

1998-99 Fiscal Year

Total: \$7,240,441



Total Population: 899,970
Francophone Population: 36,311

- 21 Acadian schools (elementary and secondary)
- 108 Schools offering immersion programs
- 2 School-community centres
- 2 Post-secondary institutions
- 2 Community radios

PROMOTION

Public Speaking Competition

The Nova Scotia Canadian Parents for French group organized, with the assistance of the six Anglophone school boards in the province and the *Conseil scolaire acadien provincial*, a public speaking competition for young people in French immersion and Francophone schools in the province. The number of participants was higher than ever before, which suggests that the population is increasingly aware of the importance and value of learning Canada's two official languages.

Young People Were at the *Rendez-vous*

Students from Nova Scotia's *Conseil scolaire acadien provincial* French-language schools and French immersion schools celebrated the *Rendez-vous de la francophonie* in March 1999 in a variety of ways, including shows and competitions. The event was a great success.

COMMUNITY DEVELOPMENT

Legal Information Booklets



The *Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse* published two new legal information booklets in French – *La responsabilité des administrateurs d'organismes à but non lucratif* and *L'achat d'une maison en Nouvelle-Écosse*. Members of the Acadian and Francophone community of Nova Scotia can obtain these booklets free of charge.



Brochure on Nova Scotia's Acadian Culture



The *Institut de développement communautaire* published a brochure on Nova Scotia's Acadian culture. The brochure has been distributed to many tourism and community organizations. It will be an important tool for promoting Nova Scotia during events such as the *Sommet de la Francophonie* in Moncton.

Mock Court

In October 1998, the *Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse* organized a mock court with participation by members of the student councils of the schools of the *Conseil scolaire acadien provincial (CSAP)*. This project, which provides young Acadians and Francophones with legal information in their own language and encourages them to use French services where available, was a big success and will be repeated in CSAP schools.



Some of the participants in the October 1998 mock court.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Official Languages Promotion

In October 1998, the Nova Scotia Acadian and Francophone community took part in a consultative process entitled *Renouveau 99* with the aim of developing a global development plan. This project was made possible by financial contributions from five federal and provincial agencies and departments and support from Nova Scotia Power, who lent the organizers a computer to facilitate their task.

Official Languages in Education

In 1998-99, the Acadian French-language schools tested some new French first-language programs for grades 8 to 12. Some of these programs were developed by the Atlantic Provinces Education Foundation.

Five Francophone secondary schools offered courses via video-conferencing. The *Conseil scolaire acadien provincial* used the video-conferencing system to offer a larger number of homogenous courses in French. It also offered teachers professional development sessions to prepare them to use the new technologies.

Francophone School Governance

In September 1998, the *Direction des services acadiens et de langue française* established a French first-language program division so that it would be in a position to develop more suitable study programs for the province's Acadian community.

The *Centre provincial des ressources pédagogiques* computerized its lending library to make it more accessible to Web users. The resources of this library, which are exclusively in French, include teaching and educational tools that reflect the history, geography and culture of the Acadians.



Federal-Provincial Cooperation

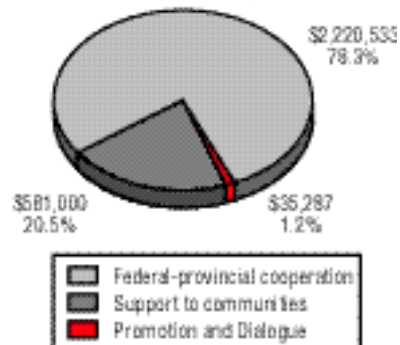
(in millions of dollars)

Minority Language	0.74
Second Language	0.38
Special Measures	n/a
Services	1.10

PRINCE EDWARD ISLAND

1998-99 Fiscal Year

Total: \$2,836,820



Total Population: 132,860
Francophone Population: 5,722

- 2 French schools (elementary and secondary)
- 26 Schools offering immersion programs
- 1 School-community centre

PROMOTION

Official Languages Sub-Committee of the Prince Edward Island Federal Council

The P.E.I. Federal Council established an official languages sub-committee, whose mandate is to improve the delivery of services in the two official languages and to encourage the growth and development of the official-language minority community on the Island. The sub-committee is co-chaired by a representative of Canadian Heritage.

Prince Edward Island Capital Commission

The Department encouraged the development and implementation of a French-language services policy within the Prince Edward Island Capital Commission. The aim of this policy is to establish programs and services and promote bilingualism.

Canadian Parents for French

Canadian Parents for French (CPF), P.E.I. chapter, continues to offer its support to immersion and core French programs. The group has prepared a strategic plan titled *Organizational renewal and development plan for 1998-2000* which will allow CPF to expand its current capacity to promote French education in Prince Edward Island.



COMMUNITY DEVELOPMENT

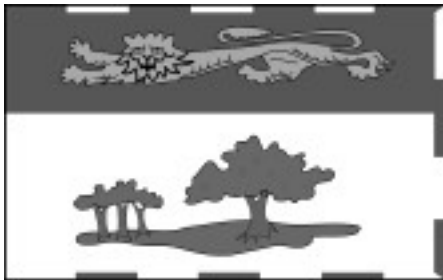
Economic Forum

An economic forum, organized by the *Société Saint-Thomas d'Aquin (SSTA)* as part of the *Semaine de la petite et de la moyenne entreprise*, brought together about forty P.E.I. entrepreneurs in October 1998. This forum proved to be an ideal opportunity for discussions on the future of economic development in P.E.I. A working committee, established by the SSTA, is ensuring follow-up to the forum.



Canada-Acadian and Francophone Community Agreement

The community commenced, in cooperation with the Department, an evaluation process on the first Canada-community agreement, which expired on March 31, 1999. The community supports this new way of operating, which allows it to participate in the Department's decision-making process.



Salon Vision Femmes

More than 200 women participated in the Salon Vision Femmes organized by the Association des femmes acadiennes et francophones de l'Î.-P.-É. The workshops dealt with subjects such as the economy, health, violence against women and entrepreneurship.



Two participants in the Salon Vision Femmes: Angie Cormier and Angèle Arsenault.

Second Gala de la chanson

The *Fédération culturelle de l'Î.-P.-É.* presented its 2nd Gala de la chanson in May 1998. The Gala plays an important promotional role in ensuring the future and security of the French language and culture. This year's Gala organizers and participants projected a very professional image of the event.



Committee to Improve the Ability of Prince Edward Island Francophones to Participate in the Knowledge-Based Economy

This committee is composed of representatives of the community and of the provincial and federal governments, including Canadian Heritage. Over the year, the committee has provided guidance on the policies, programs and services of Human Resources Development Canada, the Atlantic Canada Opportunities Agency and the provincial government on issues relating to human resources development and the knowledge-based economy in order to foster the development and growth of P.E.I.'s Acadian and Francophone community.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

1999 Tignish Bicentennial

The organizing committee has developed a French-language services policy for the activities to commemorate the bicentennial. It is hoped that this event will promote an image of Prince County as a bilingual tourist destination.

P.E.I. Sports Hall of Fame

A bilingual signage and interpretation program has been established at the new P.E.I. Sports Hall of Fame, thus giving visibility to the two official languages and celebrating participation in sports.



Confederation Arts Centre

Two P.E.I. Acadian groups, Acadilac and Barachois, appeared in shows as part of the French programming at the Confederation Arts Centre.

The Acadian group Acadilac.

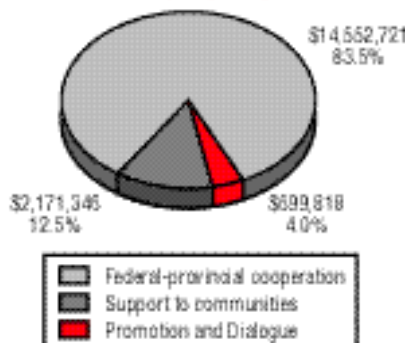
Federal-Provincial Cooperation

(in millions of dollars)

Minority Language	10.26
Second Language	3.24
Special Measures	n/a
Services	1.06

1998-99 Fiscal Year

Total: \$17,423,885



PROMOTION

Promotion of the Use of French in Commercial Signage and Services

The *Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick* continued its campaign to sensitize Francophone consumers on using French in communicating with the service sector and to sensitize entrepreneurs to improve their service delivery in French.

COMMUNITY DEVELOPMENT

Festival de théâtre jeunesse



The first Festival de théâtre jeunesse in Acadia was held in Caraquet, in May 1998. More than 250 young people from across New Brunswick presented their plays and attended those of their peers. They were able to see French, Québécois and Acadian classics, take part in workshops given by professors from the *Université de Moncton* and mingle with professionals. The success of this first festival and the enthusiasm it generated are still being felt in the participating schools.

NEW BRUNSWICK

Francization of Students Eligible to Attend French-Language Schools

Given the high rate of assimilation among young people and the departure of teaching staff in the Francophone school system, the *Comités de parents du Nouveau-Brunswick inc.* developed a strategy for the francization of students eligible to attend French-language schools. An advisory committee was struck with the cooperation of stakeholders from the education field and the Francophone associations. This project made it possible to review the situation and target those regions where assimilation is most evident. It also helped to make the Acadian community more aware of the seriousness and complexity of the issue.

Total Population: 729,630

Francophone Population: 242,408

107 French schools
(elementary and secondary)

119 Schools offering immersion programs

3 School-community centres

5 Post-secondary institutions

8 Community radios

Acadian Organizations Forum

About thirty of the Acadian organizations of New Brunswick met in May 1998 during the *Forum de concertation des organismes acadiens*. This mechanism encourages the achievement of a global development plan for the Acadian community of New Brunswick.

Leadership Forum

Representatives of the student councils of the province's secondary schools met in Saint-Quentin for a leadership forum organized by the *Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick (FJFNB)*. It was a great success, as one of the participants declared, "I liked the fact that it wasn't just theory. We had to organize the activities and I believe that this is the best way to learn."



Leaders of tomorrow: participants in the FJFNB seminar.

Artists Meet in Caraquet

In June 1998, more than 30 artists met in Caraquet to explore new markets and to interact with the public on the artistic creation process. *Caraquet en couleurs*, which was held for the third time, is an annual event focussing on the promotion of visual arts as a result of the competition held by the *Arts visuels de la francophonie*, the activities of *Vent d'inspiration* and other performances.



FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Bilingual Capacity of Greater Saint John

The Samuel-de-Champlain school-community centre developed and implemented an action plan intended to increase the bilingual capacity of Greater Saint John.

Télécommunauté acadienne et francophone de l'Atlantique

The *Société nationale de l'Acadie* developed a strategic plan to establish the *Télécommunauté acadienne et francophone de l'Atlantique* after holding five sectoral consultations on the issue.

Round Tables – Youth and Francophonie

Support was given to six provincial round tables on youth to enable young Francophones from New Brunswick to contribute to the content presented by the provincial government at the *Sommet de la Francophonie* in Moncton, in September 1999.



Inter-Provincial Language Exchange Program

Classes of Anglophone and Francophone students in the province took part in a language exchange program organized by *Dialogue Nouveau-Brunswick inc.*



New Information and Communication Technologies

The *Université de Moncton* continued to increase training in information technologies, to use these technologies in education and teaching and to strengthen its technology infrastructure. The support received in 1998-99 allowed it to integrate the content of electronic education into its regular activities and to use the Internet to deliver content to regional and national markets. The University plans to develop 44 courses to be delivered electronically and expects to have 645 additional student registrations for its courses in New Brunswick and 1,135 more in other regions of the country.

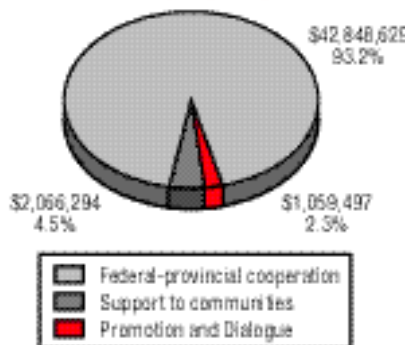
Federal-Provincial Cooperation

(in millions of dollars)

Minority Language	36.10
Second Language	6.37
Special Measures	n/a
Services	0.37

1998-99 Fiscal Year

Total: \$45,974,420



PROMOTION

Theatre Calendar

Again this year, the Quebec Drama Federation (QDF) produced the *Theatre Calendar*, a quarterly listing of English theatre distributed to the public at large, the membership, media, government, cultural attachés, etc. The Calendar is read regularly by theatre-lovers and distributed through tourist outlets around the world to advise their clientele about English-language theatre activities in Montreal. Also provided by the QDF is *Theatre Hotline*, a local and toll-free number of weekly listings, which is promoted through international tourism bureaus and through the Info-Arts Bell centre in Montreal's Place des Arts.

Farming on Television and on the Internet

A six-part television series on agricultural topics for English-speaking farmers of Quebec was produced in collaboration with the Instructional Communications Centre of McGill University, broadcast on the *Télé-Québec* network in conjunction with the network's *Services aux anglophones* department, and cost-shared with Quebec's *Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation*.



A pilot project funded by the Canadian Farm Business Management Council (www.cfbmc.com) and the Canadian Farm Management Radio (www.qfa.qc.ca/cfmr) was carried in both official languages in Quebec, and in English in Ontario, Manitoba and Saskatchewan. The project aims to develop use of the Internet for the delivery of digitalized audio materials to farmers, particularly on topics unavailable from regular radio stations or where agricultural broadcasting has been terminated.

QUEBEC

Total Population: 7,045,085
Anglophone Population: 621,858

355 English schools
(elementary and secondary)

8 CEGEPs

3 Universities/Colleges

2 CBC affiliates

4 Community radios

COMMUNITY DEVELOPMENT

Regional Theatre

Once again, Geordie Productions was funded to tour English theatres around the more isolated mainland areas. This year the tour went to the North Shore, the Lower North Shore, the Gaspésie, the Abitibi and Temiscamingue areas, the Magdalen Islands, the Outaouais and several smaller communities in the Eastern Townships and Laurentians. The tour lasted roughly eight weeks in which performances to about 10 000 to 12 000 persons of all ages were presented.

Outaouais Alliance

Outaouais Alliance hosted a four-day event for the Quebec Community Groups Network and the regional associations for the groups to discuss important issues, develop communications strategies, plan projects and exchange information. At the same time, a new management working group was elected and priorities were set for the next fiscal year.

Youth and Volunteerism

The Candy Striper's Program, renamed the Youth Volunteerism Program, saw the integration of high school and elementary students into the health care system. By volunteering at hospitals, using both English and French, the students learned the merits of volunteerism and helped French-speaking staff improve English skills, while at the same time practising their French skills. A highly successful program, it is hoped to create a formalized training initiative whereby the program could be transferred to other regions.



Collaborative Internet Access Network

Four Anglophone libraries in Montreal have collaborated on a project to provide community Internet access and training. The project offers the opportunity to access educational, cultural and employment information not only from these four libraries but also far beyond the scope of local collections.

Rural Youth and Communities

The Quebec Young Farmers have developed a project to update the existing Rural Youth Website so that the youth across the province can keep up-to-date on the progress of the Rural Youth Network. In addition to access to activities and programs offered through the network, this project will further develop youth leadership skills and strengthen relations between young people across the province.

Eastern Townships Research Centre organized a "Rural Communities in an Aging Society" colloquium bringing together academics, health and social service practitioners and planners, and community leaders to consider strategies for responding to the demographic challenges that face rural communities in general and the English-speaking community of the Eastern Townships in particular. This colloquium is designed to stimulate the development of strategies suitable to the specific geographic, economic and social circumstances and to facilitate the exchange of ideas between participants inside and outside of Quebec.

Tourism Initiatives

The Committee for Anglophone Social Action in the Gaspé is hoping to hold a summit that will bring representatives of the French-speaking minority groups from outside the province of Quebec and the English-speaking business people of the Gaspé together. In preparation for this event, the Economic Development Committee – a coast-wide committee – was formed including tourist attraction owners, entrepreneurs and various businesses; a tourism package to be marketed in the United States and throughout Canada was developed; and a bilingual Gaspé Tourism Internet site was completed.



One of many landscapes to discover...

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

The Quebec English Schools Network

The Quebec English Schools Network (<http://www.quesn.meq.gouv.qc.ca>), is an educational and pedagogical website which is partly funded by the Canada-Quebec agreement on official languages. Conceived as an e-mail network, the site includes materials for the teaching of French as a second language since March 1999. As well, the Project Centre on the site contains pedagogical projects using the Internet to link classrooms to each other, to experts and to a world of information.



Federal-Provincial Cooperation

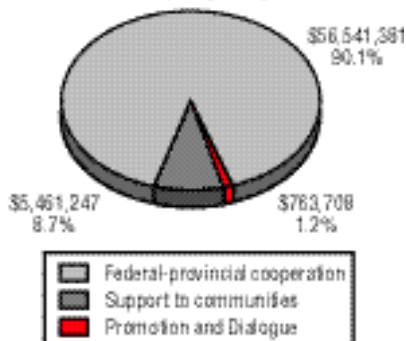
(in millions of dollars)

Minority Language	23.00
Second Language	17.65
Special Measures	15.00
Services	0.89

ONTARIO

1998-99 Fiscal Year

Total: \$62,766,336



Total Population: 10,642,790
Francophone Population: 499,689

- 446 French schools (elementary and secondary)
- 1 080 Schools offering immersion programs
- 8 Post-secondary institutions
- 4 School-community centres
- 4 Community radios

PROMOTION

Tourism and Heritage

The *Tourisme et patrimoine : partenaires en affaires* forum, organized in October 1998 by the *Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien*, led to a consensus among tourism operators to create a permanent structure responsible for developing tourism in Eastern Ontario. The participants attended the launch of two Internet sites (francoroute.on.ca and rural.on.ca) and several new publications.

French-Language Services in Kingston

The *Association canadienne-française de l'Ontario, Mille Îles* region, endeavoured to develop French-language services in the Kingston region as part of its global development plan.



COMMUNITY DEVELOPMENT

Forum of the *Institut franco-ontarien*

Artists and workers in the cultural area participated in the Forum of the *Institut franco-ontarien* entitled "Toutes les photos finissent-elles par se ressembler?" from June 3 to 6, 1998. In cooperation with the *Institut*, the *Prise de Parole* publishing house was given the task of publishing the proceedings of the forum and the accompanying texts.



La Nouvelle Scène

The Francophone theatre centre of Ottawa-Carleton began construction of the Ottawa *Nouvelle Scène*. A few months later, in April 1999, *La Nouvelle Scène* was ready to house four theatre companies: *Vox Théâtre*, *Théâtre la Catapulte*, *Théâtre du Trillium* and *Théâtre de la Vieille 17*.



Francophone Racial and Ethnocultural Minorities

In 1998-99, the Department contributed to implementing action plans for Francophone racial and ethnocultural minorities. The funding came from additional measures in the Canada-community agreement.

25th and 50th Anniversaries

The publishing house *Prise de parole* held a major celebration of its 25th anniversary during World Book Day. On this occasion, promotional activities to highlight the importance of books in our everyday life were held at a number of locations, including Laurentian University, bookstores and libraries.

As well, in September 1998, the *Centre franco-ontarien de folklore* celebrated 50 years of research by Father Germain Lemieux in the presence of the Secretary General of *La Francophonie*, His Excellency, Mr. Boutros Boutros-Ghali. A cassette of folk songs was produced for the occasion of the fiftieth anniversary of the first *cueillette folklorique* by Father Lemieux.

Young Canada Works in Ontario

In 1998-99, the Young Canada Works in Both Official Languages program enabled 153 young people at the post-secondary level to find a job related to their field of study while discovering another region of the country. The program was offered thanks to a partnership between the Ontario region and the *Conseil de la coopération de l'Ontario*. As well, the international component of the program allowed two post-secondary graduates to work on the development of an international trade cooperative seeking to facilitate the marketing of Ontario products in the Philippines.

La Nuit sur l'étang

The 25th *Nuit sur l'étang*, the Franco-Ontarian music festival, was held March 6 and 7, 1998. This festival has a catalytic role in the artistic field among Francophone Ontarians and provides amateur artists the opportunity of performing in a completely professional environment. Among the artists who started out here and are now known to the Canadian *Francophonie* and internationally are Robert Paquette, CANO, Michel Paiement, Paul Demers, Brasse Camarade and Marcel Aymar.



FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

New School-Community Centre

Construction began this year on the London school-community centre, which is the result of a partnership between the South West Catholic District School Board, the Centre South West Public District School Board, St. Marguerite d'Youville parish and the London Regional Community Centre. The tenants of the community component of the centre will be the *Association canadienne-française de l'Ontario régionale de London-Sarnia* and its bilingual services centre, Great Lakes College, the London satellite office of the South West Catholic District School Board and a bilingual resource centre of Human Resources Development Canada. The centre will house, as well, two Francophone secondary schools, one public and the other Catholic, and a chapel.



The London school-community centre under construction.